

## ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medved'ov (ďalej len „ÚPZC Medved'ov“)

Do: Hraničný priechod Vyšné Nemecké - Užhorod

Dátum realizácie: 19.5.2019 – 20.5.2019

Vyhostované osoby: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „M.P.“), muž, 1991, št. prísl. Ukrajina

Monitoring uskutočnil: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „monitor“), Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 21.5.2019 – 22.5.2019

### OBSAH

1. *Dodržiavanie práv a povinností štátneho príslušníka tretej krajiny umiestneného v zariadení.*
2. *Dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny.*
3. *Kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu.*
  - a) *Prepustenie cudzinca z ÚPZC Medved'ov.*
  - b) *Transfer cudzinca z ÚPZC Medved'ov na štátnu hranicu Vyšné Nemecké - Užhorod*
  - c) *Výkon odsunu štátneho príslušníka tretej krajiny z územia Slovenskej republiky .*
4. *Kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu na Ukrajinu.*

Záver

Odporúčania

1. DODRŽIAVANIE PRÁV A POVINNOSTÍ ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY UMIESTNENÉHO V ZARIADENÍ.

Pán M.P. bol umiestnený do ÚPZC Medveďov dňa 15.5.2019, čo bol naozaj krátky čas pred samotným výkonom odsunu, čo bolo i vďaka tomu, že disponoval platným cestovným dokladom.

Tak ako všetci umiestnení cudzinci, i pán M.P. bol pri svojom umiestnení do ÚPZC Medveďov, oboznámený s vnútorným poriadkom zariadenia, ktorý mu bol pri prijímaní do zariadenia poskytnutý i v jeho rodnom jazyku. V prípade potreby je vnútorný poriadok zariadenia vyvesený na chodbe v ubytovacej časti zariadenia. Pán M.P. sa nachádzal v zariadení iba päť dní, počas ktorých mal možnosť na nepretržitý osemhodinový spánok a taktiež riadne dodržiaval nočný klud, na dodržiavanie ktorého sú všetci cudzinci vyzývaní. Počas svojho krátkeho pobytu mal pán M.P. možnosť pravidelných denných vychádzok, na ktorých sa zúčastňoval.

## 2. DODRŽIAVANIA POVINNOSTÍ POLICAJNÉHO ÚTVARU A ZARIADENIA V SÚVISLOSTI SO ZAISTENÍM ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY.

Pri zaistovaní pána M.P. mu bolo vydané poučenie v materinskom jazyku, kde bolo uvedené dôvody jeho zaistenia, obdržal informácie s možnosťami kontaktovať zastupiteľský úrad, o možnostiach kontaktovať právneho zástupcu, alebo rodinných príslušníkov. Pri našom osobnom stretnutí s pánom M.P., som mu ako sociálny pracovník Slovenskej humanitnej rady opätovne vysvetlil kde sa nachádza, z akého dôvodu bol zaistený a bol opätovne oboznámený so svojimi právami a bol informovaný o svojich možnostiach. Pán M.P. mal pri stretnutí záujem o kontaktovanie rodinných príslušníkov, chcel ich informovať, že je v poriadku, kde sa nachádza a taktiež ich informoval o svojom približnom čase príchodu na územie Ukrajiny. Pán M.P. si bol plne vedomý z akého dôvodu došlo k jeho zaisteniu, v minulosti pracoval na území Českej republiky bez potrebných povolení a dokladov, z Českej republiky bol navrátený na územie Ukrajiny a bol mu uložený zákaz vstupu po dobu dvoch rokov na územie všetkých štátov Schengenského priestoru. Pánovi M.P. boli pri prepúšťaní z ÚPZC Medveďov riadne navrátené všetky jeho osobné veci a doklady.

### 3. KONTROLA VÝKONU ODSUNU POČAS PRÍPRAVY A PRIEBEHU ODSUNU.

#### a) PREPUSTENIE CUDZINCA Z ÚPZC MEDVEĎOV.

Pán M.P. bol o svojom návrate na územie Ukrajiny informovaný na nasledujúci deň po svojom zaistení, keďže disponoval platným cestovným pasom, jeho odsun bol naplánovaný na 19.5.2019. Cudzinec dostal možnosť kontaktovať svoju rodinu a informovať ju o jeho skorom návrate a približnom čase, túto možnosť pán M.P. využil. Pán M.P. absolvoval riadnu lekársku prehliadku, ktorá potvrdila jeho schopnosť transportu na štátnu hranicu Vyšné Nemecké – Užhorod. Na cestu dostal pán M.P. balíček so stravou, ktorá obsahovala raňajky vo forme suchej stravy a bol mu zabezpečený taktiež pitný režim v podobe čaju. Pán M.P. bol vo večerných hodinách pripravený na eskortu, boli s ním vybavené všetky formálne náležitosti, boli mu navrátené jeho finančné prostriedky, osobné veci a cennosti a jeho batožina. Bolo mu vydané jeho civilné oblečenie, do ktorého mal možnosť sa prezliecť.

#### b) TRANSFER CUDZINCA Z ÚPZC MEDVEĎOV NA ŠTÁTNU HRANICU VYŠNÉ NEMECKÉ - UŽHOROD

Odchod eskorty bol naplánovaný na dňa 19.5.2019 o 22h00min, eskorta bola tvorená dvoma príslušníkmi policajného zboru, monitor sedel v zadnej časti vozidla spolu s cudzincom.

Cesta z ÚPZC Medveďov na hraničný priechod Vyšné Nemecké prebiehala bez väčších problémov a komplikácií. Pán M.P. počas celého transportu nejavili známky nervozity alebo odporu a spolupracoval s policajtmi vykonávajúcimi eskortu. Pán M.P. bol členmi eskorty priebežne kontrolovaný a policajti sa pravidelne uisťovali, či je všetko v poriadku. Počas transportu bolo pánovi M.P. umožnené využiť toaletu a taktiež mu bolo umožnené fajčiť počas prestávky. Priebeh celého výkonu odsunu prebiehal bez komplikácií a pán M.P. sa počas transportu na nič nestážoval.

#### c) VÝKON ODSUNU ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY Z ÚZEMIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY .

Eskorta s cudzincami dorazila na štátnu hranicu Vyšné Nemecké - Užhorod v čase 03h15min. Na hraničnom priechode sa v smere na Ukrajinu nenachádzalo mnoho. Vedúci eskorty ihneď po príchode odovzdal potrebné doklady službukonajúcej policajtky, ktorá urobila potrebné úkony a prekontrolovala cestovný pas pána M.P. Ihneď po kontrole cestovného dokladu a dokumentov zo strany slovenskej polície bol pán M.P. za sprievodu eskortujúcej skupiny a monitora odovzdaný príslušníkovi ukrajinskej polície, ktorý po kontrole cestovného pasu vpustil pána M.P. na územie Ukrajiny.

#### 4. KONTROLA VÝKONU ODSUNU PO SKONČENÍ ODSUNU NA UKRAJINU.

Odovzdanie pána M.P. príslušníkovi ukrajinskej polície prebehlo o 03h30min., bez akýchkoľvek problémov. Príslušník ukrajinskej polície skontroloval cestovný doklad ukrajinského štátneho príslušníka, ktorého následne vpustil na územie Ukrajiny. Následná kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu nebola realizovaná na území Ukrajiny, z rozhovoru s pánom M.P. však môžeme konštatovať, že v domovskej krajine mu nehrozili žiadne sankcie a postihy či zo strany polície alebo štátu. Pri rozhovoroch s pánom M.P. vyplynulo, že si uvedomoval svoje pochybenie a po uplynutí dvojročného zákazu mal záujem o návrat na Slovensko, kde plánuje pracovať. Pán M.H. ihneď po vkročení na územie Ukrajiny pokračoval sám, bez sprievodu ukrajinskej polície.

#### **ZÁVER**

Kontrola výkonu odsunu prebehla bez akýchkoľvek komplikácií. Počas celého trvania kontroly výkonu odsunu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenia ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincom. Celý proces výkonu odsunu (dodržiavanie práv a povinností štátneho príslušníka tretej krajiny umiestneného v zariadení, dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny, kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu, kontrola po skončení odsunu



v krajine, kam sa odsun konal), ako aj prístup eskortujúcich policajtov hodnotím pozitívne. Prístup eskortujúcich policajtov k pánovi M.P. bol zdvorilý, veľmi trpezlivý a vysvetľujúci.

## ODPORÚČANIA

Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu nedošlo ku žiadnym komplikáciám ani sťažnostiam zo strany cudzinca, z tohto dôvodu nie je potrebné navrhovať konkrétne odporúčania.

[Redacted]

monitor

[Redacted]

zamestnanec ÚPZC Medveďov / veliteľ eskorty

Meno a priezvisko monitora: [REDACTED]

Dátum návratu: 19.05.2019

Podpis: [REDACTED]

## 1. PREDNÁVRATOVÁ FÁZA

### 1.1 PRÁVA A POVINNOSTI ZIASTENÝCH OSÔB V ZARIADENÍ

Mal cudzinec právo na nepretržitý osemhodinový čas na spánok?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo na dve denné vychádzky vo vymedzenom priestore, každá v trvaní najmenej hodinu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Dodržiaval cudzinec vnútorný poriadok zariadenia, plnil príkazy a pokyny policajta?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec na vlastné náklady odosielať písomnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec na účel uplatnenia svojich práv podávať štátnym orgánom Slovenskej republiky žiadosti a sťažnosti, ktoré policajný útvar ihneď odoslal?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol si cudzinec objednať na vlastné náklady knihy, dennú tlač a časopisy vrátane zahraničných, ak boli distribuované v Slovenskej republike?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo na prijatie návštevy, najviac dvoch osôb, raz za dva týždne v trvaní 30 minút?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo prijímať osoby, ktoré mu poskytujú právnu ochranu, bez obmedzenia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec raz za dva týždne prijať zásielku s vecami osobnej potreby? Bez obmedzenia zásielku s oblečením?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec prijímať peňažné prostriedky bez obmedzenia? Zabezpečilo zariadenie ich uloženie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

### 1.2 KOMUNIKÁCIA S CUDZINCOM

Bol monitor prítomný na informačnom pohovore vedúceho eskorty s cudzincom?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Porozumel cudzinec poskytovaným informáciám?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Bol potrebný tlmočník pri vykonávaní pohovoru s cudzincom?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: CUDZINEC ROZUMEL RO SLOVENSKY.
---------------------------------	--	--

Boli cudzincovi poskytnuté detailné informácie ohľadom transferu? (dátum, trasa, batožina ...)

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Súhlasil cudzinec so spoluprácou počas transferu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec špeciálne požiadavky?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
---------------------------------	--	----------------

Zabezpečenie telefonovania cudzinca

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Prejavoval cudzinec známky nervozity a obáv ohľadom transferu?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
---------------------------------	--	----------------

### 1.3 PLÁNOVANIE NÁVRATU

Participoval monitor na inštruktáži eskorty?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Zahrňala inštruktáž hodnotenie rizík a posúdenie daných rizík?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Poskytol vedúci eskorty/eskorta časový harmonogram návratu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Ochota vedúceho eskorty odpovedať na otázky monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Proaktívny prístup vedúceho eskorty- informovanie monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------



## 2. FÁZA NÁVRATU

### 2.1 OSOBNÁ PREHLIADKA

Zabezpečenie oblečenia

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLA POTREBNÁ
-----	--	-----------------------------------

Zabezpečenie tašky

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLA POTREBNÁ
-----	--	-----------------------------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

OBLEČENÝ <input checked="" type="checkbox"/>	ZOBLEČENÝ
---	-----------

Ak zoblečený, bola osoba vykonávajúca kontrolu rovnakého pohlavia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Boli nájdené nejaké nebezpečné predmety počas kontroly?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli tieto predmety potenciálne nebezpečné?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Bol cudzinec informovaný ako správne baliť batožinu do lietadla?

ÁNO	NIE	<input checked="" type="checkbox"/>
-----	-----	-------------------------------------

Príručná batožina ..... Podpalubná batožina .....

Bola batožina adekvátne zbalená a označená?

ÁNO	NIE	<input checked="" type="checkbox"/>
-----	-----	-------------------------------------

### 2.2 NÁVRATOVÝ TRANSFER

Zabezpečenie stravy a pitného režimu na čas transportu

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Umiestnenie cudzinca v ORZ/čakacia miestnosť

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Odovzdanie osobných vecí cudzinca



ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bolo v čakacej/zaistovacej miestnosti zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bolo v automobile zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Použitie klimatizácie

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLA POTREBNÁ
-----	--	-----------------------------------

Aký typ vozidla bol použitý na transfer?

- VW TRANSPORTER

Mohol cudzinec použiť toaletu v čakacej/zaistovacej miestnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola čakacia/zaistovacia miestnosť čistá, vetraná a dostatočne teplá?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

### 2.3 PODMIENKY NÁVRATU

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor voči transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Odpovedala eskorta na otázky cudzinca?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Odpovedala eskorta na otázky zdvorilo?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Bol prítomný tlmočník, ak to bolo potrebné?

ÁNO	NIE X	AK NIE, dôvod: NEBOĽ POTREBNÝ
-----	----------	----------------------------------

Mal cudzinec nejaké sťažnosti voči eskorte?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

#### 2.4 TRANSPORT CUDZINCA

Aký druh dopravného prostriedku bol použitý?

VW TRANSPORTER

Bolo zabezpečené vhodné sedenie pre cudzinca?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči nástupu do vozidla?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca? (zdravotné problémy, zraniteľná osoba)

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

#### 2.5 ZDRAVIE A POHODA

Vyskytli sa nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli cudzincovi podané nejaké sedatíva?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Bolo cudzincovi poskytnuté občerstvenie? Jedlo/nápoje?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Bolo cudzincovi umožnené použiť toaletu počas transportu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu alebo mohol ísť sám?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

### 3. FÁZA PRÍCHODU

#### OPERÁCIA

Miesto odovzdania cudzinca ŠH VYŠNÉ NERECKÉ Dátum príchodu? 20.5.2019 Čas príchodu 3h15 min.

#### 3.5 PRÍCHOD

Boli použité donucovacie prostriedky pred odovzdaním cudzinca?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli cudzincovi vrátené osobné veci odobraté počas bezpečnostnej kontroly?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Bola cudzincovi vrátená správna batožina?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Vyskytli sa nejaké sťažnosti cudzinca?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

#### 3.6 ODOVZDANIE CUDZINCA

Prejavoval cudzinec fyzický odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Čas odovzdania?

<u>3h30 min.</u>
------------------